




-  Hwi Yoh Community Centre  
岳窑民众联络所
-  Hougang 1  
Hougang 1 购物中心
-  Ci Yuan Community Club  
茨园民众俱乐部
-  Ang Mo Kio Town Council  
(AMK-HG Service Centre)  
宏茂桥市镇理事会  
(宏茂桥—后港服务中心)
-  Hougang Neighbourhood  
Police Centre  
后港邻里警局
-  Neighbourhood Centre  
(Blks 681 - 684)  
邻里中心(第681至684座)
-  Xinmin Primary School  
新民小学
-  Xinmin Secondary School  
新民中学

-  Hougang Stadium  
后港体育场
-  Hougang Swimming Complex  
后港游泳池
-  Hougang Sports Hall  
后港体育馆
-  Hougang Polyclinic  
后港综合诊疗所
-  Hougang Central Bus  
Interchange  
后港中心巴士转换站
-  Hougang MRT Station  
后港地铁站
-  Hougang Branch  
建屋发展局后港分局
-  Hougang Town Centre  
后港市镇中心
-  The Midtown  
The Midtown

-  Holy Innocents' High School  
圣婴中学
-  Kang Kar Mall  
港脚坊
-  Hougang Mall  
后港坊
-  Punggol Park  
榜鹅公园
-  Hougang Green Shopping Mall  
后港豪阁林购物廊
-  Buangkok Green Medical Park  
万果青健保园
-  Hougang Secondary School  
后港中学
-  Hougang Primary School  
后港小学
-  Buangkok Square Mall  
Buangkok Square Mall 商场
-  Minimart (Blk 986)  
迷你超市 (第986座)

-  Pre-School (Blk 986C)  
学前教育 (第986C座)
-  Shops and Eatery (Blk 982)  
商店和咖啡店 (第982座)
-  Pre-School, Child Care,  
Kindergarten  
(Blks 979C, 987B, 987C)  
学前教育、托儿所、幼稚园  
(第979C、987B、987C座)
-  Bowen Secondary School  
博文中学

LEGEND/图例

-  Recreation / 休闲
-  Essential Services / 必要服务
-  Food & Shopping / 餐饮和购物
-  Transportation / 交通
-  Educational Institutions / 学府



# Heartland Familiarisation Tour





**★ Hwi Yoh Community Centre**  
Hwi Yoh CC offers various courses for residents, such as taijiquan, ballet and karaoke folk singing. There is also a multi-purpose hall located next to the CC, with facilities for sports such as badminton.

#### 岳窑民众联络所

岳窑民众联络所为居民提供各种课程, 如太极拳、芭蕾舞和卡拉OK歌唱。民众联络所旁还有一座多功能厅, 内设羽毛球馆等运动设施。

**2 Ci Yuan Community Club**  
Stay active by taking part in activities such as aerobics, taichi, and healthy cooking classes organised by Ci Yuan CC.

#### 茨园民众俱乐部

参与俱乐部举办的各式康乐活动如健美操、太极和健康烹饪班来保持身心活跃。

**8 Hougang Stadium**  
Stay fit by going for an evening walk or jog at the stadium. Public can use the facilities from 4.30 am to 8.30 pm daily unless it is booked for a sporting event.

#### 后港体育场

夕阳西下时可到这里步行或慢跑, 保持身体健康。公众可在清晨4点30分至晚上8点30分使用这里的设施, 当天如有活动则不开放给公众使用。

**9 Hougang Swimming Complex**  
It is open on Mondays, Wednesdays to Sundays, public holidays from 8 am to 9.30 pm, and Tuesdays from 2.30 pm to 9.30 pm. Admission fees for adults are \$1 on weekdays, and \$1.30 on weekends and public holidays.

#### 后港游泳池

开放时间为每逢星期一、星期三至星期天和公定假日, 上午8点至晚上9点30分。每逢星期二上午2点30分至晚上9点30分。入门费为成人周日\$1, 周末和公定假日\$1.30。

**10 Hougang Sports Hall**  
It is a public sports hall operated by Sport Singapore. Stay fit by playing badminton at the sports hall, and working out at the gym that is also located here.

#### 后港体育馆

这是一家由新加坡体育理事会管理的公共体育馆。您可到体育馆打羽毛球, 或到这里健身, 保持健康体魄。

**20 Punggol Park**  
The park has facilities and activities for the whole family, both young and old, to enjoy. There are two zones within the Park: the 'Southern Active Zone' where facilities for major activities are provided, and the 'Passive Zone' to the north of the lake with densely forested areas for all to enjoy.

#### 榜鹅公园

公园设施齐全, 适合男女老少举家同欢。公园分为两个区域: 南面的活动区适合进行各式主要康乐活动, 而湖畔北面的静态区森林茂密, 让您静心观湖, 放松身心。

**1 Hougang 1**  
It is a mall which houses a mix of retail outlets and a supermarket to meet your shopping needs.

#### Hougang 1购物中心

购物中心有各种零售商店和超市, 必能满足您的购物需要。

**5 Neighbourhood Centre (Blks 681 - 684)**  
This neighborhood centre has more than 90 shops and offices. You can shop for groceries, household items, and furniture here. There are also eateries and service outlets such as medical halls, hair salons, and banks.

#### 邻里中心 (第681至684座)

邻里中心有超过90间商店和服务处。您可在这里购买杂货、家居用品和家具。这里也有咖啡店、药材店、发廊和银行。

**15 Hougang Town Centre**  
The Town Centre has many shops that provide a wide choice of merchandise, food and entertainment to meet your daily needs.

#### 后港市镇中心

市镇中心商店林立, 售卖各式各样的商品和美食, 也提供各种娱乐活动, 以满足您的日常所需。

**16 The Midtown**  
There are several shops and eateries at the ground floor which you can visit.

#### The Midtown

大厦一楼有各式商店和小吃店供您选择。

**18 Kang Kar Mall**  
It has a food court, a supermarket and a pharmacy to meet your household needs.

#### 港脚坊

这里有食阁、超市和药店, 以满足您的家居需要。

**19 Hougang Mall**  
It houses a good mix of retail outlets including a supermarket and a food court, and is located near to Hougang Central Bus Interchange and Hougang MRT station.

#### 后港坊

后港坊邻近后港中心巴士转换站和后港地铁站, 有各式各样的零售商店、超市和食阁。

**21 Hougang Green Shopping Mall**  
It has a supermarket, eateries and service outlets to meet your household needs.

#### 后港豪阁林购物廊

这里有超市、小吃店和服务设施, 以满足您的家居所需。

**25 Buangkok Square Mall**  
Designed to be the central focal point of the housing parcels in Hougang Neighbourhood 9, Buangkok Square Mall's design capitalizes on its unique site terrain, as residents are ushered in from the higher north end of the development through a shopping mall, to the community plaza. It also houses retail shops, kiosks, dining outlets and enrichment centres.

#### Buangkok Square Mall 商场

作为后港9号邻里区住宅地块的中心焦点, Buangkok Square Mall商场的设计利用了其独特的地形, 将居民从地势较高的北部通过一个购物中心引入社区广场。它还拥有零售商店, 售货亭, 餐饮店和活动中心等设施。

**26 Minimart (Blk 986)**  
A range of everyday items can be found in this minimart.

#### 迷你超市 (第986座)

迷你超市售卖的日常用品应有尽有。

**28 Shops and Eatery (Blk 982)**  
An eating house, a supermarket and service outlets such as clinic and salon can be found here.

#### 商店和咖啡店 (第982座)

这里有咖啡店、超市、诊所、发廊等商店。

**6 Xinmin Primary School**  
Xinmin Primary School is a Co-ed, single session government school. Chinese, Malay and Tamil languages are offered in its Mother Tongue curriculum.

#### 新民小学

新民小学是一所男女同校, 单班制政府学校。学校提供华语、马来语以及淡米尔语为母语的课程。

**7 Xinmin Secondary School**  
Xinmin Secondary School is a Co-ed, single session government school. Chinese, Malay and Tamil languages are offered in its Mother Tongue curriculum.

#### 新民中学

新民中学是一所男女同校, 单班制政府学校。学校提供华语、马来语以及淡米尔语为母语的课程。

**17 Holy Innocents' High School**  
Holy Innocents' High School is a Co-ed, single session government-aided school. Chinese, Malay and Tamil languages are offered in its Mother Tongue curriculum.

#### 圣婴中学

圣婴中学是一所男女同校, 单班制政府辅助学校。学校提供华语、马来语以及淡米尔语为母语的课程。

**23 Hougang Secondary School**  
Hougang Secondary School is a Co-ed, single session government school. Chinese, Malay and Tamil languages are offered in its Mother Tongue curriculum.

#### 后港中学

后港中学是一所男女同校, 单班制政府学校。学校提供华语、马来语以及淡米尔语为母语的课程。

**24 Hougang Primary School**  
Hougang Primary School is a Co-ed, single session government school. Chinese, Malay and Tamil languages are offered in its Mother Tongue curriculum.

#### 后港小学

后港小学是一所男女同校, 单班制政府学校。学校提供华语、马来语以及淡米尔语为母语的课程。

**27 Pre-School (Blk 986C)**  
Kidz Meadow Childcare and Development Centre provides infant and child care services. For ages 2 months to 6 years 11 months.

#### 学前教育 (986C座)

Kidz Meadow Childcare and Development Centre 日托中心提供照顾婴儿和年幼孩童的托管服务。适合年龄介于2个月至6岁11个月的孩童。

**29 Pre-School, Child Care, Kindergarten (Blk 979C, 987B, 987C)**

(Blk 979C) Kidz Meadow Childcare and Development Centre provides infant and child care services. For ages 2 months to 6 years 11 months. (Blks 987B & 987C) PCF Sparkletots Pre-schools provide child care services. For ages 1 Year 6 months to 6 years 11 months.

#### 学前教育、托儿所、幼稚园 (第979C、987B、987C座)

(第979C座) Kidz Meadow Childcare and Development Centre 日托中心提供照顾婴儿和年幼孩童的托管服务。适合年龄介于2个月至6岁11个月的孩童。(第987B和987C座) 人民行动党社区基金闪耀 (PCF Sparkletots) 学前中心提供托儿服务。适合年龄介于1岁6个月至6岁11个月的孩童。

**30 Bowen Secondary School**  
Bowen Secondary School is a Co-ed, single session government school. Chinese, Malay and Tamil languages are offered in its Mother Tongue curriculum.

#### 博文中学

博文中学是一所男女同校, 单班制政府学校。学校提供华语、马来语以及淡米尔语为母语的课程。

## ESSENTIAL SERVICES | 必要服务

**3 Ang Mo Kio Town Council (AMK-HG Service Centre)**  
You can pay your service and conservancy charges at this service Centre.

宏茂桥市镇理事会 (宏茂桥—后港服务中心)  
您可以在这里支付杂费。

**4 Hougang Neighbourhood Police Centre**  
You can update your new address at the Hougang Neighbourhood Police Centre.

#### 后港邻里警局

您可以前往后港邻里警岗更新住址。

**11 Hougang Polyclinic**  
Aside from basic healthcare services, Hougang Polyclinic also provides dental treatment and other health screening services.

#### 后港综合诊疗所

除了提供基本的保健服务, 后港综合诊疗所也提供牙科和医疗检查服务。

**14 Hougang Branch**  
The HDB Branch offers a range of services such as lease, tenancy and car park services from 8am to 5pm on weekdays, 8am to 1pm on Saturdays, excluding public holidays.

#### 建屋发展局后港分局

建屋发展局分局提供多项服务, 包括屋契和租约行政服务、停车场管理等。分局的开放时间为周日上午8点至下午5点, 周六上午8点至下午1点, 公定假日除外。

**22 Buangkok Green Medical Park**  
It contains facilities that offers psychiatric, rehabilitative and counselling services.

#### 万果青健保园

这里提供精神科治疗、复健医疗和辅导服务。

## TRANSPORTATION | 交通

**12 Hougang Central Bus Interchange**  
Connect to the rest of Hougang and Singapore via the bus services here. You can take bus services 101 and 329 to get here.

#### 后港中心巴士转换站

便利的巴士服务让您轻松到达后港和新加坡各处。您可乘搭新捷运 (SBS) 巴士服务路线101或329到巴士转换站。

**13 Hougang MRT Station**  
Connect to the rest of Singapore via the Northeast Line. You can take bus services 101 and 329 to get here.

#### 后港地铁站

乘搭东北地铁线, 轻松到达新加坡各处。您可乘搭新捷运 (SBS) 巴士服务路线101或329到地铁站。

Find out more about your neighbourhood at <http://www.hdb.gov.sg/map>. Explore the interesting Heartland Spots within your Town through the 360-degree virtual tours!



This brochure contains general information for our residents. HDB shall not be responsible for any error or omission in the information provided. Reproduction of this brochure or any part of it without prior written permission of HDB is strictly not allowed.

The information in this brochure is accurate as at July 2019.



## PERKHIDMATAN PENTING | அத்தியாவசியச் சேவைகள்

**3** **Majlis Bandaran Ang Mo Kio (Pusat Perkhidmatan AMK-HG)**  
Anda boleh membayar yuran perkhidmatan dan penyenggaraan di pusat khidmat ini.

**அங் மோ கியோ நகர மன்றம் (AMK-HG சேவை நிலையம்)**  
நீங்கள் உங்களுடைய சேவை மற்றும் பாதுகாப்பு கட்டணங்களை இந்தச் சேவை நிலையத்தில் செலுத்திடலாம்.

**4** **Pusat Polis Kejiranan Hougang**  
Anda boleh mengemas kini alamat baru anda di Pusat Polis Kejiranan Hougang.

**ஹவ்காங் அக்கம்பக்க காவல் நிலையம்**  
நீங்கள் உங்களுடைய புது முகவரியை ஹவ்காங் அக்கம்பக்க காவல் நிலையத்தில் புதுப்பித்திடலாம்.

**11** **Poliklinik Hougang**  
Selain khidmat penjagaan kesihatan asas, Poliklinik Hougang juga menyediakan rawatan pergigian dan perkhidmatan pemeriksaan kesihatan lain.  
**ஹவ்காங் பலதுறைமருந்தகம்**  
அடிப்படை சுகாதார சேவையோடு சேர்த்து, ஹவ்காங் பலதுறைமருந்தகத்தில் புல் சிகிச்சை மற்றும் ஏனைய சுகாதாரப் பரிசோதனை சேவைகளும் வழங்கப்படுகின்றன.

**14** **Cawangan Hougang**  
Ia menawarkan pelbagai perkhidmatan seperti sewa-beli, penyewaan dan tempat letak kereta dari 8pg hingga 5ptg pada hari Isnin hingga Jumaat, 8pg hingga 1tgh pada hari Sabtu, tidak termasuk hari cuti umum.

**ஹவ்காங் கிளை**  
இது பொது விடுமுறை தினங்கள் நீங்கலாக, வாரநாட்களில் காலை 8 மணி முதல் மாலை 5 மணி வரையும், சனிக்கிழமைகளில் காலை 8 மணி முதல் மதியம் 1 மணி வரையும் குத்தகை, வாடகை, கார் நிறுத்துமிடச் சேவைகள் போன்ற பல்வேறு சேவைகளை வழங்குகிறது.

**22** **Taman Perubatan Buangkok Green**  
Ia menempatkan kemudahan-kemudahan yang menawarkan perkhidmatan psikiatri, pemulihan dan kaunseling.  
**புவாங்காக் கிரீன் மெடிக்கல் பार्க்**  
இங்கு உளவியல், மறுவாழ்வு மற்றும் ஆலோசனை சேவைகள் வசதிகள் உள்ளன.



- ★** Balai Rakyat Hwi Yoh  
ஹூ யோ சமூக நிலையம்
- 1** Hougang 1  
ஹவ்காங் 1
- 2** Kelab Masyarakat Ci Yuan  
சி யுவான் சமூக மன்றம்
- 3** Majlis Bandaran Ang Mo Kio (Pusat Perkhidmatan AMK-HG)  
அங் மோ கியோ நகர மன்றம் (AMK-HG சேவை நிலையம்)
- 4** Pusat Polis Kejiranan Hougang  
ஹவ்காங் அக்கம்பக்க காவல் நிலையம்
- 5** Pusat Kejiranan (Blok 681-684)  
அக்கம்பக்க நிலையம் (புளோக்குகள் 681-684)
- 6** Sekolah Rendah Xinmin  
ஸின்மின் தொடக்கப் பள்ளி
- 7** Sekolah Menengah Xinmin  
ஸின்மின் உயர்நிலைப் பள்ளி
- 8** Stadium Hougang  
ஹவ்காங் விளையாட்டரங்கம்
- 9** Kompleks Renang Hougang  
ஹவ்காங் நீச்சல் வளாகம்
- 10** Dewan Sukan Hougang  
ஹவ்காங் விளையாட்டுக் கூடம்
- 11** Poliklinik Hougang  
ஹவ்காங் பலதுறைமருந்தகம்

- 12** Pusat Pertukaran Bas Hougang  
ஹவ்காங் சென்ட்ரல் பேருந்து நிலையம்
- 13** Stesen MRT Hougang  
ஹவ்காங் எம்ஆர்டி நிலையம்
- 14** Cawangan Hougang  
ஹவ்காங் கிளை
- 15** Pusat Bandar Hougang  
ஹவ்காங் நகர மையம்
- 16** The Midtown  
த மிட்டவுன்
- 17** Sekolah Tinggi Holy Innocent  
ஹோலி இன்னொசெண்ட் உயர்நிலைப் பள்ளி
- 18** Pusat Beli-belah Kang Kar  
காங் கர் மால்
- 19** Pusat Beli-belah Hougang  
ஹவ்காங் மால்
- 20** Taman Punggol  
பொங்கோல் பார்க்
- 21** Pusat Beli-belah Hougang Green  
ஹவ்காங் கிரீன் ஷாப்பிங் மால்
- 22** Taman Perubatan Buangkok Green  
புவாங்காக் கிரீன் மெடிக்கல் பார்க்
- 23** Sekolah Menengah Hougang  
ஹவ்காங் உயர்நிலைப் பள்ளி
- 24** Sekolah Rendah Hougang  
ஹவ்காங் தொடக்கப் பள்ளி

- 25** Pusat Beli-belah Buangkok Square  
புவாங்கோக் ஸ்கொயர் மால்
- 26** Pasar Mini (Blok 986)  
மினிமார்ட் (புளோக் 986)
- 27** Prasekolah (Blok 986C)  
பாலர்-பள்ளி (புளோக் 986C)
- 28** Kedai dan Tempat Makan (Blok 982)  
கடைகள் மற்றும் உணவகங்கள் (புளோக் 982)
- 29** Prasekolah, Penjagaan Anak, Tadika (Blok 979C, 987B, 987C)  
பாலர் பள்ளி, பிள்ளை பராமரிப்பு, பாலர்பள்ளி (புளோக் 979C, 987B, 987C)
- 30** Sekolah Menengah Bowen  
போவன் உயர்நிலைப் பள்ளி

- LEGEND/புராண**
- Perkhidmatan Penting / அத்தியாவசியச் சேவைகள்
  - Pengangkutan / போக்குவரத்து
  - Riadah / பொழுதுபோக்கு
  - Makanan & Membeli-belah / உணவு & கடைகள்
  - Institusi / நிறுவனங்கள்

## PENGANGKUTAN | போக்குவரத்து

**12** **Pusat Pertukaran Bas Hougang**  
Berhubung ke bahagian Hougang dan Singapura yang lain melalui perkhidmatan bas yang terdapat di sini. Anda boleh menaiki Perkhidmatan Bas SBS 101, 329 untuk ke sini.  
**ஹவ்காங் சென்ட்ரல் பேருந்து நிலையம்**  
இது ஹவ்காங்கின் மற்றப் பகுதிகளோடும் மற்றும் சிங்கப்பூருடனும் பேருந்து மூலம் இணைக்கிறது. நீங்கள் இங்கு செல்ல எஸ்பிஎஸ் பேருந்து சேவை எண் 101, 329 எடுக்கலாம்.

**13** **Stesen MRT Hougang**  
Berhubung ke seluruh Singapura melalui Laluan Timur Laut. Anda boleh menaiki Perkhidmatan Bas SBS 101, 329 untuk ke sini.  
**ஹவ்காங் எம்ஆர்டி நிலையம்**  
வடகிழக்கு இரயில் சேவை மூலம் சிங்கப்பூரின் மற்ற பகுதிகளோடு இணைக்கிறது. நீங்கள் இங்கு செல்ல எஸ்பிஎஸ் பேருந்து சேவை எண் 101, 329 எடுக்கலாம்.





**★ Balai Rakyat Hwi Yoh**  
Balai Rakyat Hwi Yoh menawarkan pelbagai kursus untuk para penduduk, seperti taijiquan, balet dan nyanyian karaoke. Juga terdapat sebuah dewan serbaguna yang terletak bersebelahan, dengan kemudahan sukan seperti badminton.

**ஹ்வி யோ சமூக நிலையம்**  
ஹ்வி யோ சமூக மன்றம், குடியிருப்பாளர்களுக்கு தைஜிகுவான், பாடே மற்றும் கரோக்கே நாட்டுப்புறப் பாடல் குரலிசை போன்ற பல்வேறு பயிற்சி வகுப்புகளை நடத்துகிறது. சமூக மன்றத்திற்கு அருகிலேயே பேட்மின்டன் போன்ற விளையாட்டுக்கான வசதிகளுடன் பல்நோக்கு மண்டபம் உள்ளது.

**2 Kelab Masyarakat Ci Yuan**  
Kekalkan gaya hidup aktif dengan mengambil bahagian dalam aktiviti-aktiviti seperti aerobik, taichi, dan kelas memasak makanan sihat yang dianjurkan oleh Kelab Masyarakat Ci Yuan.

**சி யுவான் சமூக மன்றம்**  
சி யுவான் சமூக மன்றத்தால் நடத்தப்படும் ஏரோபிக்ஸ் (காற்றறு பயிற்சி), டாய்ச்சி, மற்றும் சுகாதார சமையல் வகுப்புகள் ஆகியவற்றில் கலந்துகொண்டு துடிப்பான வாழ்க்கையை வாழ்ந்திடுங்கள்.

**8 Stadium Hougang**  
Kekalkan kecergasan dengan berjalan kaki atau berlari-lari anak pada waktu malam di stadium. Orang awam boleh menggunakan kemudahan di sini dari 4.30pg hingga 8.30mlm setiap hari kecuali ia telah ditempah bagi acara sukan.

**ஹவ்காங் விளையாட்டரங்கம்**  
மாலை நேரத்தில் நடக்கவோ அல்லது மெதுவோட்டத்திற்கோ விளையாட்டரங்கத்திற்குச் சென்று உடற்பயிற்சி செய்து உடற்தகுதியுடன் இருந்திடுங்கள். ஏதேனும் விளையாட்டு நிகழ்ச்சிகளுக்காக முன்பதிவு செய்யப்பட்டிருக்கும் சமயம் தவிர மற்ற சமயங்களில் பொது மக்கள் இவ்வசதியை தினமும் காலை 4.30 மணி முதல் இரவு 8.30 மணி வரை பயன்படுத்தலாம்.

**9 Kompleks Renang Hougang**  
Ia dibuka pada hari Isnin, Rabu hingga Ahad, cuti umum dari 8pg hingga 9.30mlm, dan hari Selasa dari 2.30ptg hingga 9.30mlm. Yuran kemasukan bagi orang dewasa adalah \$1 pada hari biasa, dan \$1.30 pada hujung minggu dan cuti umum.

**ஹவ்காங் நீச்சல் வளாகம்**  
இது திங்கள், புதன்கிழமை முதல் ஞாயிற்றுக்கிழமை வரை, மற்றும் பொது விடுமுறை தினங்களில் காலை 8 மணி முதல் இரவு 9.30 மணி வரையிலும், செவ்வாய்க்கிழமைகளில் மதியம் 2.30 மணி முதல் 9.30 வரையிலும் திறந்திருக்கும். பெரியவர்களுக்கான நுழைவுக் கட்டணம் வார நாட்களில் \$1 மற்றும் வார இறுதியில் மற்றும் பொதுவிடுமுறை தினங்களில் \$1.30 ஆகும்.

**10 Dewan Sukan Hougang**  
Ia adalah sebuah dewan sukan awam yang dikendalikan oleh Sport Singapore. Kekalkan kecergasan dengan bermain badminton di dewan sukan, dan bersenam di gim yang juga terdapat di sini.

**ஹவ்காங் விளையாட்டுக் கூடம்**  
இது ஸ்போர்ட் சிங்கப்பூரால் நடத்தப்படும் பொது விளையாட்டுக் கூடமாகும். விளையாட்டுக் கூடத்தில் பூப்பந்து விளையாடி, அங்கிருக்கும் உடற்பயிற்சி கூடத்தில் பயிற்சி செய்து உடற்தகுதியுடன் இருந்திடுங்கள்.

**20 Taman Punggol**  
Taman ini mempunyai kemudahan dan aktiviti untuk dinikmati oleh seluruh keluarga, baik muda mahu pun yang tua. Terdapat dua zon di dalam Taman ini: 'Zon Aktif di Selatan' di mana kemudahan untuk aktiviti utama disediakan, dan 'Zon Pasif' di bahagian utara tasik dengan kawasan hutan yang subur untuk dinikmati oleh semua.

**பொங்கோல் பார்ச்**  
இப்பூங்காவில் குடும்பம் முழுவதுக்குமான, சிறியவர் மற்றும் பெரியவர் ஆகிய இருவருக்கும் மகிழ்ச்சித் தரக்கூடிய, வசதிகளும், நடவடிக்கைகளும் இருக்கின்றன. இப்பூங்காவில் இரண்டு பகுதிகள் உள்ளன. அவை: 'தென்புற துடிப்பான பகுதி', இங்கு பெரிய நடவடிக்கைகளுக்கான வசதிகள் செய்து கொடுக்கப்பட்டுள்ளது, ஏரியின் வடக்குப் புறம் அனைவரும் அனுபவித்து மகிழக்கூடிய ஆடர்ந்த காடுகள் நிறைந்த 'இயல்பு பகுதி' அமைந்துள்ளது.

**1 Hougang 1**  
Ia adalah sebuah pusat beli-belah yang menempatkan kedai-kedai runcit dan sebuah pasar raya untuk memenuhi keperluan membeli-belah anda.

**ஹவ்காங் 1**  
இது ஒரு கடைத்தொகுதி வளாகம், இங்கு, உங்களுடைய தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யக்கூடிய பலவகை கடைகள் மற்றும் பேரங்காடி இருக்கின்றன.

**5 Pusat Kejranan (Blok 681-684)**  
Pusat kejranan ini mempunyai lebih dari 90 buah kedai dan pejabat. Anda boleh membeli keperluan dapur, barangan rumah dan perabot di sini. Terdapat juga restoran dan cawangan perkhidmatan seperti dewan perubatan, salun rambut, dan bank.

**அக்கம்பக்க நிலையம் (புளோக்குகள் 681-684)**  
இந்த அக்கம்பக்க நிலையத்தில் 90-க்கும் மேற்பட்ட கடைகளும் அலுவலகங்களும் உள்ளன. இங்கு நீங்கள் மளிகை சாமான், வீட்டுக்குத் தேவையானப் பொருட்கள் மற்றும் மரச்சாமான்கள் ஆகிய அனைத்தும் வாங்கிடலாம். மேலும் இங்கு உணவகங்கள் மற்றும் மருத்துவ கூடங்கள், சிகை அலங்கார நிலையங்கள் மற்றும் வங்கிகளும் உள்ளன.

**15 Pusat Bandar Hougang**  
Pusat Bandar ini mempunyai banyak kedai yang menyediakan pelbagai pilihan barangan, makanan dan hiburan untuk memenuhi keperluan harian anda.

**ஹவ்காங் நகர மையம்**  
நகர மையத்தில், உங்கள் அன்றாடத் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யக்கூடியப் பலதரப்பட்ட பொருட்கள், உணவு மற்றும் பொழுதுபோக்கு அம்சங்கள் நிறைந்த பலக் கடைகள் இருக்கின்றன.

**16 The Midtown**  
Terdapat beberapa buah kedai dan restoran di tingkat bawah yang boleh anda kunjungi.

**த மிட்டவுன்**  
இங்கு, நீங்கள் செல்வதற்கான கடைகள் மற்றும் உணவகங்கள் அடித்தளத்தில் இருக்கின்றன.

**18 Pusat Beli-belah Kang Kar**  
Ia mempunyai sebuah pusat makanan, pasar raya dan farmasi untuk memenuhi keperluan isi rumah anda.

**காங் கர் மால்**  
இங்கு உங்கள் வீட்டுத் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யக்கூடிய உணவுக்கடை தொகுதி, ஒரு பேரங்காடி மற்றும் ஒரு மருந்துக் கடை இருக்கின்றன.

**19 Pusat Beli-belah Hougang**  
Ia menempatkan gabungan kedai runcit yang menarik termasuk sebuah pasar raya dan pusat makanan, dan terletak berhampiran Pusat Pertukaran Bas Hougang Central dan stesen MRT Hougang.

**ஹவ்காங் மால்**  
இங்கு பலதரப்பட்ட கடைகள், ஒரு பேரங்காடி, உணவுக்கடைத் தொகுதி ஆகியவை உள்ளன. மேலும் இது ஹவ்காங் மத்தியப் பேருந்து நிலையத்திற்கும், ஹவ்காங் எம்ஆர்டி நிலையத்திற்கும் மிக அருகில் அமைந்துள்ளது.

**21 Pusat Beli-belah Hougang Green**  
Ia mempunyai sebuah pasar raya, restoran dan cawangan perkhidmatan untuk memenuhi keperluan isi rumah anda.

**ஹவ்காங் கிரீன் ஷாப்பிங் மால்**  
இங்கு உங்கள் வீட்டுத் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யக்கூடிய ஒரு பேரங்காடி, உணவகங்கள் மற்றும் கடைகள் உள்ளன.

**25 Pusat Beli-belah Buangkok Square**  
Direka Sebagai tumpuan utama kawasan perumahan di kejranan Hougang 9, reka bentuk Pusat Beli-belah Buangkok Square memanfaatkan keadaan tapaknya yang unik. Penduduk disambur dari bahagian utara pembangunan ini yang lebih tinggi, lalu masuk menerusi pusat beli-belah dan terus ke plaza masyarakat. Ia juga menempatkan kedai runcit, kios, tempat menjaya selera dan pusat-pusat pengayaan.

**புவாங்கோக் ஸ்கொயர் மால்**  
ஹவ்காங் நெய்பர்ஹூட் 9-ல் வீட்டுத் தொகுதிகளின் முக்கிய மையப் புள்ளியாக விளங்கும்படி வடிவமைக்கப்பட்டுள்ள இந்த புவாங்கோக் ஸ்கொயர் மால்-ன் வடிவமைப்பு, இதன் தனிச்சிறப்பு வாய்ந்த தள அமைப்பின் சாதகங்களை பயன்படுத்தி, வட எல்லையில் உள்ள குடியிருப்பாளர்களை சமூக பிளாசாவிற்கு ஒரு ஷாப்பிங் மால் வழியாகச் செல்வதற்கு வழிகாட்டும் விதத்தில் உள்ளது. இதில் சில்லறை விற்பனைக் கடைகள், கியோஸ்குகள், டைனரிங் மையங்கள் மற்றும் செறிவூட்டும் மையங்களும் உள்ளன.

**26 Pasar Mini (Blok 986)**  
Pelbagai barangan keperluan harian boleh didapati di pasar mini ini.

**மினிமார்ட் (புளோக் 986)**  
அன்றாடத் தேவைகளுக்கான பொருட்களை நீங்கள் இந்த மினிமார்ட்டில் பார்க்கலாம்.

**28 Kedai dan Tempat Makan (Blok 982)**  
Sebuah tempat makan, pasar raya dan cawangan perkhidmatan seperti klinik dan salun boleh didapati di sini.

**கடைகள் மற்றும் உணவகங்கள் (புளோக் 982)**  
ஓர் உணவகம், ஒரு பேரங்காடி, மருத்துவமனை மற்றும் அலங்கார நிலையம் போன்றவற்றை நீங்கள் இங்கு பார்க்கலாம்.

**6 Sekolah Rendah Xinmin**  
Sekolah Rendah Xinmin adalah sebuah sekolah pendidikan bersama pemerintah satu sesi. Bahasa Cina, Melayu dan Tamil ditawarkan dalam kurikulum Bahasa Ibundanya.

**ஸின்மின் தொடக்கப் பள்ளி**  
ஸின்மின் தொடக்கப் பள்ளி இரு பாலரும் படிக்கும், ஒற்றை நேர/அமர்வு அரசாங்கப் பள்ளி. தாய்மொழி பாடத்திட்டத்தில் சீன, மலாய் மற்றும் தமிழ் மொழி கற்பிக்கப்படுகிறது.

**7 Sekolah Menengah Xinmin**  
Sekolah Menengah Xinmin adalah sebuah sekolah pendidikan bersama pemerintah satu sesi. Bahasa Cina, Melayu dan Tamil ditawarkan dalam kurikulum Bahasa Ibundanya.

**ஸின்மின் உயர்நிலைப் பள்ளி**  
ஸின்மின் உயர்நிலைப் பள்ளி இரு பாலர் படிக்கும், ஒற்றை நேர/அமர்வு அரசாங்கப் பள்ளியாகும். தாய்மொழி பாடத்திட்டத்தில் சீன, மலாய் மற்றும் தமிழ் மொழி கற்பிக்கப்படுகிறது.

**17 Sekolah Tinggi Holy Innocent**  
Sekolah Tinggi Holy Innocent adalah sebuah sekolah pendidikan bersama bantuan pemerintah satu sesi. Bahasa Cina, Melayu dan Tamil ditawarkan dalam kurikulum Bahasa Ibundanya.

**ஹோலி இன்னொசெண்ட் உயர்நிலைப் பள்ளி**  
ஹோலி இன்னொசெண்ட் உயர்நிலைப் பள்ளி இரு பாலர் படிக்கும், ஒற்றை நேர/அமர்வு அரசாங்க உதவிப் பெறும் பள்ளியாகும். தாய்மொழி பாடத்திட்டத்தில் சீன, மலாய் மற்றும் தமிழ் மொழி கற்பிக்கப்படுகிறது.

**23 Sekolah Menengah Hougang**  
Sekolah Menengah Hougang adalah sebuah sekolah pendidikan bersama pemerintah satu sesi. Bahasa Cina, Melayu dan Tamil ditawarkan dalam kurikulum Bahasa Ibundanya.

**ஹவ்காங் உயர்நிலைப் பள்ளி**  
ஹவ்காங் உயர்நிலைப் பள்ளி இரு பாலர் படிக்கும், ஒற்றை நேர/அமர்வு அரசாங்கப் பள்ளியாகும். தாய்மொழி பாடத்திட்டத்தில் சீன, மலாய் மற்றும் தமிழ் மொழி கற்பிக்கப்படுகிறது.

**24 Sekolah Rendah Hougang**  
Sekolah Rendah Hougang adalah sebuah sekolah pendidikan bersama pemerintah satu sesi. Bahasa Cina, Melayu dan Tamil ditawarkan dalam kurikulum Bahasa Ibundanya.

Find out more about your neighbourhood at <http://www.hdb.gov.sg/map>. Explore the interesting Heartland Spots within your Town through the 360-degree virtual tours!



**ஹவ்காங் தொடக்கப் பள்ளி**  
ஹவ்காங் தொடக்கப் பள்ளி இரு பாலரும் படிக்கும், ஒற்றை நேர/அமர்வு அரசாங்கப் பள்ளி. தாய்மொழி பாடத்திட்டத்தில் சீன, மலாய் மற்றும் தமிழ் மொழி கற்பிக்கப்படுகிறது.

**27 Prasekolah (Blok 986C)**  
Pusat Penjagaan Kanak-Kanak dan Pembangunan Kidz Meadow menyediakan khidmat penjagaan bayi dan kanak-kanak. Untuk umur 2 bulan hingga 6 tahun 11 bulan.

**பாலர்-பள்ளி (புளோக் 986C)**  
கிட்ஸ் மெடோ பிள்ளைப் பராமரிப்பு மற்றும் மேம்பாட்டு நிலையம் குழந்தை மற்றும் பிள்ளைப் பராமரிப்பு சேவை வழங்குகிறது 2 மாதம் முதல் 6 வயது 11 மாதம் வரையிலான பிள்ளைகளுக்கு.

**29 Prasekolah, Penjagaan Anak, Tadika (Blok 979C, 987B, 987C)**  
(Blok 979C) Pusat Penjagaan Kanak-Kanak dan Pembangunan Kidz Meadow menyediakan khidmat penjagaan bayi dan kanak-kanak. Untuk umur 2 bulan hingga 6 tahun 11 bulan.

(Blok 987B & 987C) Prasekolah PCF Sparkletots menyediakan khidmat penjagaan anak. Untuk umur 1 tahun 6 bulan hingga 6 tahun 11 bulan.

**பாலர் பள்ளி, பிள்ளை பராமரிப்பு, பாலர்பள்ளி (புளோக் 979C, 987B, 987C)**  
கிட்ஸ் மெடோ பிள்ளைப் பராமரிப்பு மற்றும் மேம்பாட்டு நிலையம் குழந்தை மற்றும் பிள்ளைப் பராமரிப்பு சேவை வழங்குகிறது. 2 மாதம் முதல் 6 வயது 11 மாதம் வரையிலான பிள்ளைகளுக்கு.

(புளோக்குகள் 987B & 987C) PCF ஸ்பார்க்கிள்டாட்ஸ் பாலர் பள்ளி பிள்ளைப் பராமரிப்புச் சேவைகள் வழங்குகிறது. 2 மாதம் முதல் 6 வயது 11 மாதம் வரையிலான பிள்ளைகளுக்கு.

**30 Sekolah Menengah Bowen**  
Sekolah Menengah Bowen adalah sebuah sekolah pendidikan bersama pemerintah satu sesi. Bahasa Cina, Melayu dan Tamil ditawarkan dalam kurikulum Bahasa Ibundanya.

**போவன் உயர்நிலைப் பள்ளி**  
vபோவன் உயர்நிலைப் பள்ளி இரு பாலரும் படிக்கும், ஒற்றை நேர/அமர்வு அரசாங்கப் பள்ளி. தாய்மொழி பாடத்திட்டத்தில் சீன, மலாய் மற்றும் தமிழ் மொழி கற்பிக்கப்படுகிறது.

This brochure contains general information for our residents. HDB shall not be responsible for any error or omission in the information provided. Reproduction of this brochure or any part of it without prior written permission of HDB is strictly not allowed.

The information in this brochure is accurate as at April 2019.